

最高価格
を維持す
るための
緩衝在庫
の売渡し

第四十一条 最高価格を維持するための緩衝在庫の売渡し

- 1 緩衝在庫の管理官は、この条の規定に従い、第三十四条5及び6の規定に基づく緩衝在庫からの売渡しを次のとおり行う。
 - (a) 売渡しは、その時の市場価格で行う。
 - (b) 緩衝在庫からの売渡しは、第三十四条5の規定に従って開始された場合には、管理官は、次のいずれか早い方の時までその売渡しを継続する。
 - (i) 指標価格が最低価格に一ポンド当たり十四アメリカ合衆国セントを加えた価格に下落した時
 - (ii) 管理官が処分することができるすべてのカカオ豆が無くなった時
 - (iii) 管理官が最初の年間輸出割当ての七パーセントに相当する量売り渡した時
 - (c) 指標価格が最高価格を上回っている場合には、管理官は、指標価格が最高価格に下落した時又はその処分することができるとすべてのカカオ豆が無くなった時のいずれか早い方の時まで、売渡しを継続する。
- 2 管理官は、1の規定に基づく売渡しを行うときは、理事会が承認する規則に従い、将来の加工のため、加盟国（主として加盟輸入国）においてココアの貿易又は加工に従事する業者及び団体に通常の経路を通して売り渡す。

Article 41

Buffer Stock Sales in Defence of the Maximum Price

1. The Buffer Stock Manager shall make sales from the buffer stock pursuant to paragraphs 5 and 6 of Article 34 in accordance with the provisions of this Article:
 - (a) Sales shall be at current market prices.
 - (b) When sales from the buffer stock commence pursuant to paragraph 5 of Article 34, the Manager shall continue to offer to sell until
 - (i) the indicator price falls to the minimum price + 14 United States cents per pound; or
 - (ii) he has exhausted all the supplies at his disposal; or
 - (iii) he has sold up to 7 per cent of the initial export quotas; whichever is earliest.
 - (c) When the indicator price is above the maximum price, the Manager shall continue to offer to sell until the indicator price falls to the maximum price or until he has exhausted all the supplies at his disposal, whichever is earlier.
2. In making sales in accordance with paragraph 1, the Manager shall, in accordance with rules approved by the Council, sell through normal channels to firms and organizations in member countries, but mainly in importing member countries, engaged in the trade in or processing of cocoa for the purpose of future processing.

- 3 管理官は、1の規定に基づく売渡しを行うときは、非加盟国の買手からの入札を受け入れる前に、加盟国の買手に対し、その入札価格が受け入れられるものであることを条件として先買権を与える。
- 4 緩衝在庫は、2に規定する買手に対し直接に倉庫から引き渡すことができるような場所に保管されなければならない。

第四十二条 カカオ豆の緩衝在庫からの引出し

- 1 前条の規定にかかわらず、収穫の不足のため割当年度中に自国の割当ての全部を使用することができない加盟輸出国は、前割当年度中に緩衝在庫の管理官が買い入れ、かつ、売り渡すことなく保管している自国のカカオ豆の全部又は一部（その実際の輸出割当ての当該割当年度の生産量に対する超過分を限度とする。）を引き出すことを承認するよう理事会に申請することができる。その加盟輸出国は、カカオ豆の放出時に、そのカカオ豆に要した費用（当初支払、本船渡し地点から緩衝在庫の保管地点までの輸送及び保険の費用並びに保管及び運搬の費用を含む。）を管理官に支払う。
- 2 理事会は、1の規定に基づくカカオ豆の緩衝在庫からの引出しにつき規則を制定する。

第四十三条 通貨の為替相場の変更

- 1 外国為替市場の状況がこの協定の価格規定に重要な影響を及ぼすようなものとなつている場合には、事務局長は、自己の発意により又は第九条2の規定に基づく加盟国の要請によ

2. In making sales in accordance with paragraph 1, the Manager shall, subject to the approval of the Council, be free to accept bids from buyers in member countries before accepting bids from purchasers in non-member countries.

4. The Buffer Stock shall be stored in such locations as will facilitate immediate ex-store delivery to buyers referred to in paragraph 2.

Article 42

Withdrawal of Cocoa Beans from the Buffer Stock

1. Notwithstanding the provisions of Article 41, an exporting member which is unable to fulfill its quota during a quota year owing to a shortfall in its crop may apply to the Council for approval to withdraw all or part of its cocoa beans purchased by the Buffer Stock Manager during the preceding quota year and still held in stock unsold, to the extent of the amount by which its export quota in effect exceeds production for the quota year. The exporting member concerned shall pay to the Manager, on release of the quota beans, the cost of transportation and insurance from the place of origin to the point of export, the cost of transportation and insurance from the flock point into the buffer stock storage point, and storage and handling charges.

2. The Council shall establish the rules for the withdrawal of cocoa beans from the buffer stock under paragraph 1.

Article 43

Changes in the Exchange Rates of Currencies

1. A special session of the Council shall be called by the Executive Director either on his own initiative or at the request of any member country when the Manager has determined that changes in the foreign exchange markets are such as to have important implications for the price provisions of this Agreement. Special sessions of the Council under this paragraph shall be convened within not more than four working days.

り、理事会の特別会期を招集する。この1の規定に基づく理事会の特別会期は、四就業日以内に開催される。

2 1の特別会期の招集の後結論が出るまでの間、事務局長及び緩衝在庫の管理官は、外国為替市場の状況によつてこの協定の効果的な機能が著しく阻害されることを避けるために必要と認める最小限の暫定措置をとることができる。特に、事務局長及び管理官は、理事会の議長と協議の上、緩衝在庫の運用を一時的に制限し又は停止することができる。

3 理事会は、事態（事務局長及び管理官がとつた暫定措置並びに1の外国為替市場の状況がこの協定の効果的な実施に対して及ぼす影響を含む。）を検討した後、特別多数票による議決で、必要な是正措置をとることができる。

第四十四条 緩衝在庫の清算

1 この協定が緩衝在庫に関する規定を含む新たな協定によつて置き換えられることとなる場合には、理事会は、緩衝在庫が引き続きその機能を営むことにつき適当と認める措置をとる。

2 この協定が緩衝在庫に関する規定を含む新たな協定によつて置き換えられることなく終了する場合には、次の規定が適用される。

(a) 緩衝在庫のためのカカオ豆の買入れについて、新規の契約を行わない。緩衝在庫の管理官は、この協定の効力発生の際に理事会が特別多数票による議決で制定する規則に従い、その時の市況に照らして緩衝在庫を処分する。もつと

2. After calling such special session and pending its outcome, the Executive Director and the Buffer Stock Manager may take such interim measures as they consider necessary to avoid serious disruption of the effective functioning of this Agreement in connection with the operations of the foreign exchange markets. In particular they may, after consultation with the Chairman of the Council, temporarily restrict or suspend operations of the buffer stock.

3. After consideration of the circumstances, including a review of the interim measures that may have been taken by the Executive Director and the Manager and the potential effect that conditions on the foreign exchange markets mentioned above might have on the operations of this Agreement, the Council may, by special vote, take any necessary corrective measures.

Article 44

Liquidation of the Buffer Stock

1. If this Agreement is to be replaced by a new agreement which includes provisions relating to the buffer stock, the Council shall make such arrangements as it considers appropriate regarding the continued functioning of the buffer stock.

2. If this Agreement terminates without being replaced by a new agreement which includes provisions relating to the buffer stock, the following provisions shall apply:

(a) No further contracts shall be made for the purchase of cocoa beans for the buffer stock. The Buffer Stock Manager shall, in the light of the provisions stated by the Council, take such interim measures as he may consider necessary to avoid serious disruption of the effective functioning of this Agreement in connection with the operations of the foreign exchange markets. In particular he may, after consultation with the Chairman of the Council, temporarily restrict or suspend operations of the buffer stock.

も、理事会は、この協定の終了に先立ち、特別多数票による議決でその規則を修正することができる。管理官は、清算の費用に充てるため清算期間中いつでもカカオ豆を売り渡す権利を保持する。

(b) 売渡しの代金及び緩衝在庫勘定の残高は、次の順序で支払のために使用する。

- (i) 清算の費用
- (ii) 緩衝在庫につき機関により又は機関のために行われた借入金 の未払分及び利子
- (iii) 第四十条の規定に基づく補足支払の未払分

(b) の規定に基づく支払の完了の後の残高は、加盟輸出国に対し、拠金の支払があつた当該加盟輸出国の輸出量に比例して支払われる。

第四十五条 供給の保証

1 加盟輸出国は、提供可能なココアの売渡しを人為的に制限せず、かつ、加盟輸入国の輸入者に対するココアの規則的な供給を確保する販売政策及び輸出政策をこの協定に従つて実施することを約束する。

2 加盟輸出国は、指標価格が最高価格を上回っているときにココアの売渡しを行うに当たり、非加盟国の輸入者よりも加盟輸入国の輸入者を優先する。加盟輸出国は、指標価格が最高価格を上回っている場合には、可能な限り、非加盟国に対する輸出を制限するよう努力する。

(b) The proceeds of sales and monies standing to the account of the buffer stock shall be used to pay, in the following order:

- (1) the costs of liquidation;
- (1i) any outstanding balance of, plus interest on, any loan incurred by or on behalf of the Organization in respect of the buffer stock;
- (1ii) any outstanding complementary payments under Article 40.

(c) Any monies remaining after payments have been made under (b) shall be paid to the exporting members concerned in proportion to the contribution-paid exports of each such exporting member.

Article 45 Assurance of Supplies

1. Exporting members undertake to pursue sales and export policies in accordance with the provisions of this Agreement which will not artificially restrict offer for sale of available cocoa and which will ensure the regular supply of cocoa to importers in importing member countries.

2. In offering cocoa for sale when the price is above the maximum price, exporting members shall give preference to importers in importing member countries as against importers in non-member countries. When the indicator price is above the maximum price, exporting members shall, where possible, endeavour to place a limitation on their exports to non-member countries.

第四十六条 通常の用途以外の用途への転換

- 1 緩衝在庫の管理官が第四十条の規定に基づいて保管しているカカオ豆の量が緩衝在庫の最高限度を超過する場合には、管理官は、理事会が定める条件に従い、超過分のカカオ豆を通常の用途以外の用途への転換のために処分する。その条件は、特に、当該ココアが通常のココア市場において再び流通しないことを確保するようなものでなければならない。各加盟国は、このことにつき可能な最大限度まで理事会と協力する。
- 2 加盟輸出国は、緩衝在庫が最高限度に達した場合には、管理官にカカオ豆を売り渡す代わりに、理事会による規制の下に自国の過剰ココアを国内で通常の用途以外の用途へ転換することができる。
- 3 この協定に合致しない転換（通常の用途以外の用途へ転換されるココアが市場において再び流通することを含む。）が行われたことを理事会が知つた場合には、理事会は、最も早い機会に、事態を是正するためにとるべき措置を決定する。

第八章 輸入量及び輸出品の報告、割当ての使用の記録並びに規制措置

第四十七条 輸出品の報告及び割当ての使用の記録

Article 46 Diversions to Non-Traditional Uses

1. If the quantity of cocoa beans held in store by the Buffer Stock Manager under Article 40 exceeds the maximum capacity of the buffer stock, the Manager shall, under terms and conditions laid down by the Council, dispose of such excess cocoa beans for diversion to non-traditional uses. Such terms and conditions shall, inter alia, be designed to ensure that the cocoa does not re-enter the normal cocoa market. Each member shall co-operate with the Council in this respect to the fullest extent possible.
2. Instead of selling cocoa beans to the Manager when the maximum capacity of the buffer stock has been reached, an exporting member may, under the control of the Council, divert internally its surplus cocoa to non-traditional uses.
3. Whenever any case of diversion inconsistent with this Agreement is brought to the attention of the Council, including any case of re-entry into the market of cocoa diverted to non-traditional uses, the Council shall decide at the earliest opportunity what measures should be taken to remedy the situation.

CHAPTER VIII. REPORTING OF IMPORTS AND EXPORTS, RECORDS OF QUOTA PERFORMANCE AND CONTROL MEASURES

Article 47 Reporting of Exports and Record of Quota Performance

輸出量の報告及び割当の使用の記録

- 1 事務局長は、理事会が制定する規則に従い、各加盟輸出国につき、年間輸出割当て及びその調整の記録を維持する。その記録には、各加盟輸出国による割当ての最新の使用状況が明らかにするように、割当てに対応して、当該加盟輸出国が行つた割当ての対象となる輸出の数量を記入する。
- 2 1の記録のため、各加盟輸出国は、理事会が決定する間隔で、登録された輸出量の全量を理事会が定めるその他の資料とともに事務局長に報告する。この情報は、各月の終わりに公表する。
- 3 割当ての対象とならない輸出品は、別個に記録する。

第四十八条 輸入量及び輸出品の報告

- 1 事務局長は、理事会が制定する規則に従い、加盟国の輸入量及び加盟輸入国からの輸出品の記録を維持する。
- 2 1の記録のため、各加盟国はその輸入量の全量を、各加盟輸入国はその輸出品の全量を、理事会が定めるその他の資料とともに、理事会が決定する間隔で、事務局長に報告する。この情報は、各月の終わりに公表する。
- 3 この協定の下で輸出割当使用分に算入されない輸入量は、別個に記録する。

第四十九条 規制措置

- 1 ココアを輸出する各加盟国は、自国の関税地域からのココアの積出しを許可する前に、有効な拠金証明書その他の理事会

1. In accordance with rules to be established by the Council, the Executive Director shall maintain a record of the annual export quota and its adjustments in the case of each exporting member. Against the quota shall be recorded the exports for quota purposes which are made by that member so that the quota position of each exporting member is kept up to date.

2. For this purpose, each exporting member shall report to the Executive Director at such intervals as the Council may determine the total quantity of exports registered, together with such other data as the Council may prescribe. This information shall be published at the end of each month.

3. Exports for non-quota purposes shall be recorded separately.

Article 48
Reporting of Imports and Exports

1. In accordance with rules to be established by the Council, the Executive Director shall maintain a record of members' imports and of exports from importing members.

2. For this purpose, each member shall report to the Executive Director the total quantity of imports and exports registered, together with such other data as the Council may determine, together with such other data as the Council may prescribe. This information shall be published at the end of each month.

3. Imports which, under this Agreement, do not count against export quotas shall be recorded separately.

Article 49
Control Measures

1. Each member exporting cocoa shall require the presentation of a valid certificate of contribution of other authorized Council control document before permitting the shipment of cocoa from its customs territory. Each member importing

の認める証明書の提出を求めなければならない。ココアを輸入する各加盟国は、加盟国からであるか非加盟国からであるかを問わず、自国の関税地域内へのココアの輸入を許可する前に、有効な拠金証明書その他理事会の認める証明書の提出を求めなければならない。

2 第三十二条4及び5の規定の適用を受けて輸出されるココアについては、拠金証明書を必要としない。理事会は、そのような積出しに関する適当な証明書の発行について措置をとる。

3 拠金証明書その他理事会の認める証明書は、当該期間のため認められた輸出量を超えて当該期間内に行われるココアの積出しについて発行してはならない。

4 理事会は、特別多数票による議決で、拠金証明書その他理事会の認める証明書について必要と認める規則を採択する。

5 理事会は、フィン・ココア又はフレーバー・ココアについては、すべての関連要素を考慮に入れて、理事会の認める証明書に関する手続を簡素化するために必要と認める規則を作成する。

第九章 生産及び在庫量

第五十条 生産及び在庫量

1 加盟国は、生産と消費との間の合理的な均衡を維持する必要性を認識し、この目的の達成のため理事会と協力する。

cocoa shall require the presentation of a valid certificate of contribution or other authorized Council control document before permitting the import of any cocoa into its customs territory whether from a member or a non-member.

2. Certificates of contribution will not be required for cocoa exported under the provisions of paragraphs 4 and 5 of Article 32. The Council shall arrange to issue appropriate control documents to cover such shipments.

3. Certificates of contribution or other authorized Council control documents shall not be issued to cover shipments, in any period, of cocoa in excess of authorized exports for that period.

4. The Council shall by special vote adopt such rules as it considers necessary in respect of certificates of contribution and other authorized Council control documents.

5. For fine or flavour cocoa the Council shall make such rules as it considers necessary in respect of the simplification of the procedures for authorized Council control documents, taking into account all relevant factors.

CHAPTER IX - PRODUCTION AND STOCKS

Article 50

Production and Stocks

1. Members recognize the necessity of keeping production in reasonable balance with consumption, and shall co-operate with the Council in the attainment of this objective.

- 2 各加盟生産国は、1の目的を達成するため、自国の生産を調整する計画を作成することができる。当該加盟生産国は、この目的の達成のために採用する政策及び方法について責任を有する。
- 3 理事会は、全世界に保有されている在庫量の水準を毎年検討するものとし、この検討を基礎として必要な勧告を行う。
- 4 理事会は、その第一回会期において、世界の現実の及び潜在的な生産能力及び消費量を科学的な基礎において決定するために必要な情報を収集する計画を作成するための措置をとり、加盟国は、この計画の実施について便宜を与える。

第十章 消費の増大

第五十一条 消費の増大に対する障害

消費の増大に対する障害

- 1 加盟国は、ココア経済を可能な最大限度まで拡大すること及びそのため供給と需要との間の最良の長期的均衡を確保するよう生産との関連においてココアの消費の増大を促進することの重要性を認識し、また、このような増大に対するすべての障害を漸進的に除去することの重要性をも認識する。
- 2 理事会は、1にいうココア貿易及びココアの消費の増大に対する障害に関して個々の問題を明らかにするものとし、そのような障害を漸進的に除去するための相互に受け入れることができる実際的な措置について検討する。
- 3 前記の目的及び2の規定を考慮して、加盟国は、ココアの消費の増大に対する障害を漸進的に低減し及び可能な限り排除する。

2. Such producing member may develop a programme to adjust its production, in order that the objective set forth in paragraph 1 may be attained. Each producing member concerned shall be responsible for the policies and procedures it applies to attain this objective.

3. The Council shall review annually the level of stocks held throughout the world and make any necessary recommendations based on this review.

4. At its first session, the Council shall take measures to develop a programme for the collection of information needed to establish on a scientific basis the world's current and potential productive capacity, as well as the world's current and potential consumption. Members shall facilitate the carrying out of this programme.

CHAPTER X - EXPANSION OF CONSUMPTION

Article 51

Obstacles to the Expansion of Consumption

1. Members recognize the importance of ensuring the greatest possible expansion of the cocoa economy and therefore of facilitating the expansion of cocoa consumption in relation to production so as to secure the best equilibrium in the long term between supply and demand, and in this connection also recognize that it is important to bring about the gradual removal of all possible obstacles to such expansion.

2. The Council shall identify the specific problems related to the obstacles to the expansion of the trade in and consumption of cocoa referred to in paragraph 1, and shall seek mutually acceptable practical measures designed to remove progressively such obstacles.

3. In view of the objectives stated above and the provisions of paragraph 2, members shall endeavour to apply measures to reduce progressively the obstacles to the expansion of consumption and as far as possible eliminate them, or to diminish substantially their impact.

除するための措置又は障害が及ぼす影響を実質的に軽減するための措置をとるよう努力する。

4 理事会は、この条の目的を達成するため、加盟国に対して勧告を行うことができるものとし、達成された結果を第二割当年度の最初の通常会期から定期的に検討する。

5 加盟国は、この条の規定を実施するためにとつたすべての措置を理事会に通報する。

第五十二条 消費の振興

1 理事会は、輸出国及び輸入国の双方におけるココアの消費を増大させることを目的とする委員会を設置することができる。理事会は、この委員会の活動を定期的に検討する。

2 振興計画の費用は、加盟輸出国からの拠出金をもつて支弁する。加盟輸入国も、資金的に貢献することができる。委員会の構成員は、振興計画に拠出する加盟国に限られる。

3 委員会は、加盟国の領域において運動を実施するに先立ち、当該加盟国の同意を求めなければならない。

第五十三条 ココアの代替品

1 加盟国は、代替品の使用がココアの消費の増大を阻害するおそれがあることを認識する。加盟国は、ココア製品及びチョコレートについて規則を作成し又は必要に応じ現行の規則を修正し、当該規則により、消費者に誤認を生じさせる目的をもつて、ココアから作られたものでない物質をココアの代

4. The Council may, in order to further the purposes of this Article, make any recommendations to members and shall examine periodically, beginning at its first regular session in the second quota year, the results achieved.

5. Members shall inform the Council of all measures adopted with a view to implementing the provisions of this Article.

Article 52

Promotion of Consumption

1. The Council may establish a committee whose aim shall be to stimulate the consumption of cocoa in both exporting and importing countries. The Council shall periodically review the work of the committee.

2. The cost of the promotion programme shall be met by contributions from exporting members. Importing members may also contribute financially. Membership of the committee shall be limited to members contributing to the promotion programme.

3. The committee shall seek the approval of a member before conducting a campaign in the territory of that member.

Article 53

Cocoa Substitutes

1. Members recognize that the use of substitutes may prejudice the expansion of cocoa consumption. In this regard they agree to establish regulations on cocoa products and chocolate or to adapt existing regulations, if necessary, so that the said regulations shall prohibit materials of non-cocoa origin from being used in place of cocoa to mislead the consumer.

わりに使用することを禁止することに同意する。

- 2 加盟国は、1の原則に基づく規則の作成又は再検討に当たり、理事会、ココア製品・チョコレート規格委員会その他の権限のある国際団体の勧告及び決定を十分に考慮に入れる。
- 3 理事会は、加盟国に対し、この条の規定の遵守を確保するために理事会が適当と認める措置をとるよう勧告することができる。

- 4 事務局長は、この条の規定の遵守の状況について年次報告を理事会に提出する。

第十一章 加工ココア

第五十四条 加工ココア

- 1 開発途上にある国が、特に、工業化及び製品の輸出（ココアの加工並びにココア製品及びチョコレートを含む。）によつてその経済の基盤を拡大することを必要としていることが認識される。この関係において、加盟輸入国及び加盟輸出国のココア経済に対する著しい損害を回避することの必要性が、また、認識される。

- 2 加盟国は、1の点について自国の利益が損なわれるおそれがあると認める場合には、相互に満足すべき了解に達するため他の関係加盟国と協議することができる。協議が調わなかった場合には、その加盟国は、理事会に報告することができ、そのとし、理事会は、満足すべき了解が得られるように当該事案について周旋する。

2. In preparing or reviewing regulations based on the principles in paragraph 1, members shall take fully into account the recommendations and decisions of competent international bodies such as the Council and the Codex Committee on Cocoa Products and Chocolate.

3. The Council may recommend to a member that it take any measures which the Council considers advisable for assuring the observance of the provisions of this Article.

4. The Executive Director shall present an annual report to the Council on the manner in which the provisions of this Article are being observed.

CHAPTER XI - PROCESSED COCOA

Article 54

Processed Cocoa

1. The needs of developing countries to broaden the base of their economies through, inter alia, industrialization and the export of manufactured products requires that they be enabled to develop their cocoa sector. In this connection, the need to avoid serious injury to the cocoa economy of importing and exporting members is also recognized.

2. If any member considers that there is a danger of injury to its interest in any of the above respects, that member may consult with the other member concerned with a view to reaching an understanding satisfactory to the parties concerned, failing which the member may report to the Council, which shall use its good offices in the matter to reach such understanding.

第十二章 加盟国と非加盟国との関係

第五十五条 非加盟国からの輸入の制限

1 各加盟国は、附属書Cに掲げる輸出国からのファイン・ココア又はフレイバー・ココアの輸入量を除くほか、非加盟国において生産されるココアの年間輸入量をこの条の規定に従って制限する。

2 各加盟国は、各割当年度について次のことを約束する。

(a) 非加盟国において生産されるココアの輸入量の合計が千九百七十年から千九百七十二年までの三暦年間におけるそれらの非加盟国全体からの輸入量の平均を超えることを許さないこと。

(b) 指標価格が最低価格を下回る場合に(a)に定める量を二分の一に削減し、及び実際の輸出割当ての水準が第三十四条2(a)に規定する水準に達する時までこの削減を維持すること。

3 理事会は、特別多数票による議決で、2の規定に基づく制限の全部又は一部を停止することができる。2(a)の規定に基づく制限は、指標価格が最高価格を上回っている限り、適用されることはない。

4 2(a)の規定に基づく制限は、指標価格が最高価格を上回っていたときに締結された契約に基づいて買入れられたココアについては適用されないものとし、2(b)の規定に基づく制限は、指標価格が最低価格を下回る前に締結された契約に基

CHAPTER XII - RELATIONS BETWEEN MEMBERS AND NON-MEMBERS

Article 55

Limitation of imports from Non-members

1. Each member shall limit its annual imports of cocoa produced in non-member countries, other than imports of fine or flavour cocoa from export countries listed in Annex C, in accordance with the provisions of this Article.

2. Each member undertakes for each quota year:

(a) not to permit the import of a total quantity of cocoa produced in non-member countries as a group which is in excess of the average quantity imported from them as a group in the three calendar years 1970, 1971 and 1972;

(b) to reduce by half the quantity specified in (a) when the indicator price falls below the minimum price, and to maintain this reduction until the level of indicator price of cocoa is above the maximum price.

3. The Council may by special vote suspend in whole or in part the limitations under paragraph 2 (a) or paragraph 2 (b) shall not in any event apply when the indicator price of cocoa is above the maximum price.

4. The limitations under paragraph 2 (a) shall not apply to cocoa purchased under bona fide contracts concluded when the indicator price was above the maximum price, nor those in 2 (b) to cocoa purchased under bona fide contracts concluded before the indicator price fell below the minimum price. In such cases the reductions shall, subject to the provisions of paragraph 3 (b), be applied in the following quota year unless the Council decides to waive the reductions or to apply them in a subsequent quota year.